

А 7. Грамота № 607/562 (вероятно, посл. четв. XI в., Троицк. А)

Эти два фрагмента, получившие разные номера (они были найдены с интервалом в 5 лет), как выяснилось впоследствии, представляют собою две половины единой грамоты: № 607 — первая строка, № 562 — вторая и третья. Стратигр. дата фрагмента № 562: 60-е – 80-е гг. XI в.; фрагмента № 607: кон. 80-х гг. XI – 1 треть XII в.

жизнобоуде погоублене оу сычевичъ
новгородьске смърде а за ним[и и] з[а]
дъница

Перевод: 'Сычевичами (или: [в доме] у Сычевичей) убит Жизнобуд, новгородский смерд. А в их руках и [его] наследство'. Очевидно, это административное донесение; отметим отсутствие адресной формулы. О смердах см. А 1.

Возможно, фраза *Жизнобоуде погоублене оу Сычевичъ* еще была в эту эпоху неоднозначной, т. е. автор сообщал о гибели Жизнобуда в доме (в деревне и т. п.) Сычевичей, не указывая виновников. Но более вероятно, что перед нами уже пример пассивной конструкции с выражением агенса через *у + Р.* падеж (§ 4.23), т. е. фраза имеет вполне определенное значение: 'Жизнобуд убит Сычевичами'.

Графика: 1) *ъ* и *ь* станд.; 2) *оу* ~ *оу*, *и*. В словоформе *Сычевичъ* последняя буква в издании была интерпретирована как *ъ*; но дополнительное обследование оригинала показало, что это *ь* со случайной точкой слева.

Редуцир.: I — *новгородьске*, *з[а]дъница*. Плавные: *смърде*; такое написание (*вр*, а не *ьр*) — большая редкость для ранних берестяных грамот.

Морфология: *-е* в И. ед. *Жизнобоуде*, *смърде*, *новгородьске*, *погоублене*.

Отметим дистантное расположение слов *новгородьске смърде* по отношению к *Жизнобоуде* (§ 4.31). *За ними*, очевидно, означает в данном контексте 'в их руках', 'в их распоряжении' (§ 4.9).

А 8. Грамота № 789 (стратигр. посл. четв. XI в., Федоровск.)

шидовицихъ на нѣгосѣмѣ на рѣжковѣ за
ти грѣвна шидовицихъ ж домана ж тоудорова из
згоя ѿ коунъ городьцьскѣ вѣльцинѣ на рокъши ѿ коу
въ ламѣ

В 3-й строке слова *ѿ коунъ* написаны поверх частично затертого слова *ГРИВНА*.

Перевод: 'В Шидовичах за Негосемом, Режковым зятем, гривна. В Шидовичах у Домана, Тудорова изгоя, 10 кун. В Городецке (Бежецком) в [волости] Волчине за Рокишем 6 кун в [деревне] Ламе'.

Это долговой список, сходный с грамотой № 526 (А 3). Для топонима *Шидовичи* ср. в НПК *Шидовица* (I: 845, 846), *Шидово* (I: 94). *Городьцьскѣ* — в Городецке Бежецком (ныне Бежецк). *Вѣльчина* (ныне Волчина) — река, приток Мологи, *Вѣльчино* — озеро; но в данном случае, очевидно, имеется в виду либо населенный пункт, либо прилегающая к реке волость (ср. № 902, А 9). Топоним *Лама*, по-видимому, не связан с рекой Ламой, на которой стоит Волоколамск.

Графика: 1) станд. (если не считать неясного *Рѣжковѣ*, где *ь* после *р* — возможно, вместо *ѣ*); 2) *ж* ~ *оу*, *и*. В грамоте представлена редчайшая для ранних берестяных грамот особенность — использование *ѧ* (*изгоя*); это книжная черта. Почерк каллиграфический; профессиональный навык проявился также в написании *коу*.

Редуцир.: I — *гривьна, Ръжсковѣ, Городьцьскѣ*. Отметим сильный *ь* в *Городьцьскѣ*. Плавные: *Вълъцинѣ*.

Морфология: в М. ед. на *Рокъши* и М. мн. *Шидовицихъ* (2×) выступают древнейшие окончания (с *и*, а не с *ѣ*). М. ед. на ... *зати* принадлежит *i*-склонению.

Отметим беспредложные локативы: *Шидовицихъ* (2×), *Городьцьскѣ, Вълъцинѣ*. Различие между *Вълъцинѣ* (без предлога) и *въ Ламѣ* по всей вероятности означает, что один из этих топонимов принадлежал к *а*-склонению (*Лама*), а другой — к *о*-склонению (по-видимому, среднего рода: *Вълъчино*); ср. § 4.7. Для *Городьцьскѣ* следует предполагать исходную форму *Городьцьско* или *Городьцьскъ*; заметим, что в Тамож. кн. (191) мы находим первый из этих вариантов: на *Городецко*.

Чрезвычайно интересно выражение *Тудоровъ изгои*. Слово *изгои* (от *из-жити*) по своей внутренней форме означает человека, выпавшего (“выжитого”) из своего сословия. *Изгои трои: поповъ сынъ грамотѣ не умѣтъ, холопъ из холопства выкупитъся, купецъ одолжасеть; а се и четверток изгоиство и себѣ приложимъ: аще князь осиротѣтъ* (церковный устав Всеволода; см. Срезн., I: 1052). Для настоящей грамоты подходит только значение ‘выкупившийся холоп’: Доман был холопом Тудора, но выкупился на волю. Мы впервые узнаём из этой грамоты, что выкупившийся назывался “изгоем такого-то” — подобно вольноотпущеннику в Греции и Риме.

Все имена, кроме *Тудоръ*, — дохристианские. *Нѣгосѣмъ* — ‘любящий семью’ (или ‘любимый семьей’). Элемент *нѣг-* в составе древних славянских имен хорошо известен, особенно в Новгороде. Напротив, элемент *сѣм-* на восточнославянской почве в составе имен был практически неизвестен; ср. др.-польск. имена типа *Siemomysł, Siemowit, Siemirad*. *Рокъши* — уникальное имя, по-видимому, родственное словам *рокотать, рокот*, а также *ро́киа* ‘сизоворонка’ (птица). Имя *Доманъ* встречается в берестяных грамотах неоднократно. Не вполне ясно происхождение имени *Ръжско*. Возможно, это (*Ръжско*) — производное от корня *рѣз-*. Другая возможность состоит в том, что *Ръж-* — результат ассимиляции гласных в *Ръжъ-*; тогда это может быть производное от *рѣжа* ‘ржавчина’, ‘рыжизна’ или от *рѣзати* (*рѣжеть*) ‘ржать’.

Имя *Тудоръ* многократно встречается в др.-р. источниках XII в. (не только новгородских). В XIII в. оно уже отмечается редко, а в более позднее время выходит из употребления. Очевидно, данная форма имени пришла на Русь от южных (возможно, в каких-то случаях и от западных) славян и лишь постепенно вытеснялась формой *Феодоръ* (откуда *Федоръ, Фодоръ*), соответствующей др.-р. церковной норме (см. об этом имени также Страхов 1995: 233–234).

А 9. Письма к Хотену (вероятно, посл. треть XI – нач. XII в., Троицк. Е)

В эту группу входят грамоты № 912, 902 и, по-видимому, также 909. В тех же slo-ках найдено также два деревянных цилиндра с именем Хотена. Не исключено, что фрагментированное письмо № 742 (А 20), относящееся к несколько более позднему времени, исходит от того же Хотена.

№ 912 (стратигр. 50-е–70-е гг. XI в.)

грамота ѿ [л]юдъславъ хотѣноу
присъли ми вѣверичѣ : оже
ти свѣна не поуѣта : а присъли

О почерке см. ниже № 913 (А 30).